

# VOCABULARIO DE NAVIANOS DE VALVERDE Y OTRAS LOCALIDADES CERCANAS

Obra realizada por Bienvenido Lorenzo Piorno (2000-2007)

ABANGAR/SE v. Doblarse las ramas de los árboles por el exceso de peso producido por demasiada carga de fruta, o, en invierno, por nieve o hielo (cenceño). También se *abangan* las vigas de madera en los tejados al cabo del tiempo por el peso o por haberlas colocado sin que estuvieran secas.

ABAZACAR/SE v. Llenarse la cocina de humo porque la chimenea no tira bien o porque el viento impide que salga.

ABUYACO: s. m. *Excrecencia* que producen algunos árboles, como el roble, de forma redondeada, de color marrón claro y sin abultamientos en la superficie. En ellos, en los *abuyacos*, depositan los huevos algunos insectos.

ABUYACA s. f. Excrecencia que producen también los robles, pero de tamaño mayor que los *abuyacos* y con abultamientos en la piel. Al depositar los insectos sus huevos en ellas, el fruto (la bellota) se defiende y sigue su desarrollo normal.

ACETRAR v. Encajar perfectamente una pieza en otra.

AJAGAR v. Causar lesiones por mordeduras. El lobo lo hace en las ovejas que ha mordido.

ALDORRANA s. f. Mujer sucia y desaliñada.

AMANIAR/AMAÑAR v. Arreglar cosas que tienen cierta dificultad y que no todo

el mundo puede hacerlo. Ingeniárselas para hacer algo dificultoso. Darse maña para hacer algo con facilidad.

AMONAR/SE v. Agacharse para esconderse de algo o de alguien.

AMORENAR v. *Atontonar* a alguien dándole varios golpes en la cabeza.

APAPIZAR v. Estrujar, oprimir a alguien entre los brazos o contra el suelo.

ARIGÜELAS s. Pamplinas, tonterías, por mimos o carácter, para intentar conseguir algo o simplemente por *cortesía* o por demostrar excesiva educación sin ser necesario.

ARRAÑA s. f. Centeno verde que se segaba desde el mes de abril y hasta finales de mayo para alimento de los animales.

ARRAÑAL s. m. Finca cercana al pueblo, casi siempre vallada y sembrada de centeno que se segaba a finales de abril o durante el mes de mayo para alimento verde de los animales.

ARREQUINAS, EN loc. Poner a un niño pequeño en hombros para transportarlo de un sitio a otro y que así no se fatigue caminando. Puede hacerse también como juego para entretener a los niños pues a ellos les gusta ir a caballo en los hombros de los mayores.

ASEDILLADO adj. Sediento, con la garganta reseca.

ATALABURDIR/SE v. Aturdirse por algo imprevisto.

ATARTALLAR v. Presionar al alguien sobre la pared haciéndole daño.

ATONDAR v. Adecentar una estancia, poner orden en un lugar. Colocar las cosas y objetos desordenados.

ATRUCHAR v. Ir descalzo por el agua, bien para refrescarse los pies o por no rodear cuando se tiene que llegar a algún sitio.

ATURRIAR v. Molestar por excesivo ruido. Este ruido puede ser producido por animales, como los toros sementales o por vehículos como los camiones.

AZANCAR v. Saltar una corriente de agua: un arroyo o un río estrecho para atajar y por tener que pasar al otro lado. Puede hacerse también como simple juego o entretenimiento.

BARDINA/O adj. o s. Color de una variedad de gatos corriente en la comarca. Gato de color grisáceo azulado.

BAZACO s. m. Estómago demasiado abultado.

BERRINFLE adj. o s. m. Persona normalmente chistosa y muy servicial (o no) que actúa unas veces bien y otras mal. Persona sin ideas claras e impredecible.

BRUSQUERO s. m. Pieza en forma de argolla que se acopla a las vacas en la nariz para dirigir las.

CAFURRIA s. f. Desecho de una piara, de un rebaño, etc. Cerdos u otros animales que se han quedado pequeños y *amiseriados* y que no se venden dejándolos para ventas posteriores o para el arreglo de casa, pues a lo largo del tiempo muchos de ellos suelen agradecer y transformarse en animales normales.

CALANGRAÑO s. m. Racimo pequeño que sale más tarde de lo normal en la parte media de las vides de las cepas o de las parras. Sus uvas suelen ser más pequeñas y en la época de la vendimia aún no están maduras por lo que no conviene vendimiarlas para que el vino no se pique.

CALDUCEAR v. Ir con chismes de un lado al otro del pueblo. Término utilizado para describir a las personas a las que les gusta el cotilleo y el hablar de los demás.

CANTIAGO s. m. Cabrio sin pulir, sin arreglar y que se coloca en el tejado con todos sus nudos.

CANTUSAR v. Perder algo.

CHACOLLAR v. Mover un recipiente con líquido o la comida en ollas o cazuelas cuando las bestias la llevaban al campo.

CHAPILLÓN s. m. Lavar de prisa una prenda de vestir o cualquier trapo, por lo que normalmente quedaba sin lavar. Como expresión corriente: "Le di un *chapillón*, porque no tenía tiempo para lavarlo bien".

CHIMPAR v. Beber en exceso.

CHORNIADO adj. Situación en la que se encuentra un día caluroso de verano con viento del sur. Bochornoso y molesto por excesivo calor y, a veces, humedad.

CHURMINGAR v. Lloriquear.

CONTRAPIAR v. Colocar de forma distinta, contraria, unas cosas con otras. Por ejemplo, unas baldosas de forma horizontal y otras de forma vertical, pero siempre guardando cierta estética. Tiene otros muchos usos, siempre que lo que se haga sea oponer dos cosas u objetos iguales o parecidos para que ofrezcan contraste.

CORDOVENA s. f. Especie de vena dura que algunos fréjoles tienen en la

vaina. Al partirlos, a veces se le quita para que no resulten tan molestos al comerlos.

CORNICOTE s. m. Golpe dado al conejo (o a cualquier otro animal o persona) en la nuca. Al conejo se le da el golpe para matarlo.

COSCARONES s. m. Mezcla de chicharrones con migas de pan y azúcar que se hace después de derretir la manteca del cerdo en caldera de cobre y a la lumbre. Los chicharrones son los restos que quedan de los trozos de manteca después de derretida.

COSTANA: (LEONÉS) s. Cada uno de los laterales del carro.

COZAR/SE v. Rascarse los ojos con los nudillos de las manos.

CRIQUERO adj o s. Pamplinero, *quejica*. Persona a la que todo le molesta.

CUINCAR/COINCAR v. *Churmingar*. Dar ladridos lastimeros un perro, cualquier otro animal o incluso, un niño.

CURACHA s. f. Persona que bebe o fuma mucho. Se suele decir: "Bebes (o fumas) como una *curacha*..."

CURACHO s. m. Trozo de cuero del cerdo asado en la lumbre y que se ha encogido y arrugado por al calor.

DEBELGAR v. Dar a alguien un golpe en los riñones.

DERRAYÓN s. m. Dar un *derrayón* es mover las brasas del brasero con las tenazas, algún palo o hierro o incluso con los pies calzados.

DESEMPULIÑAR v. Desarrollar los adolescentes. Producirse cambios en los niños y niñas: crecimiento, aparición del bigote, desarrollo de las mamas en las niñas, etc.

DESENTRETIÑAR v. Quitar la grasa de las tripas de los cerdos con las manos. Este trabajo de limpieza de las tripas se hace antes de lavarlas para que la grasa no se manche y los chorizos queden mejor, pues dicha grasa siempre quedaría en contacto con las carnes embutidas y sería molesta al consumirlos.

DESTONTONAR v. Dar un bofetón a alguien para espabilarlo.

ENCALCAR v. Presionar la paja en el pajar o en el carro para que quepa más. Esta operación se hace pisando repetidamente la paja para que merme el volumen.

ENCANELAR v. Curvarse el entarimado del "*sobrao*" o algún montón de tablas por la humedad o las grandes oscilaciones de temperatura.

ENCUACAR v. Hacer que algo encaje en mi forma de ver las cosas. Se dice: "Hay algo que no me *encuaca* (no me encaja)... Convencer.

ENDOVILLAR v. Hacer ovillos de las madejas con ayuda de otra persona que coloca la madeja en los antebrazos con los brazos colocados hacia adelante y en posición de jarras.

ENVOLBRIGAR v. Mancharse los cerdos u otros animales cuando están en la pocilga o en la cuadra. Se manchan por estar las camas sucias y al comer.

ENFASTRIZAR/SE v. Hartarse, encontrarse lleno por haber comido mucho.

ENFUSGAR/SE v. Protegerse los animales debajo de la paja o de la hierba. Las personas también se *enfusgan* entre las sábanas cuando tienen frío. Enroscar el cuerpo, arquearlo para protegerse del viento o del frío.

ENGARIÑIDO adj. Se atribuye a las personas cuando tienen mucho frío. Aterido. Los dedos de las manos se mueven con dificultad cuando se está *engariñado*.

ENJAMBARRIAR/SE v. Manchar o mancharse en los trabajos. Hay personas que realizando los mismos trabajos se manchan menos que otras, se *enjambarrían* menos.

ENJARIADO adj. Poco desarrollado. Se aplica tanto a los animales como a las personas.

ENJECAR v. Molestar dando trabajos, a veces absurdos y otras veces inútiles.

ENRALLARSE v. Pasar mucho frío.

ENRUCHAR v. Enrollarse las cosas: cuerdas, hilos, el sedal del carrete de la caña, etc. dando después mucho trabajo para desenrollarlo o para desenredarlo.

ENTRECALLAR v. Cocer poco los alimentos, por lo que quedan muy duros.

ENTRECASCAR/SE v. Llenar o llenarse las carnes del cerdo de las heces de las tripas por romperse estas.

ENVOLDRIGAR/SE v. Mancharse los cerdos u otros animales al comer o al dormir en camas sucias, en paja sucia.

ENZAFURNIAR/SE v. Mancharse las personas en el trabajo.

ESBURRIZAR/SE v. Extenderse los montones de tierra por estar blandos. Como ejemplo, los adobes, al quitarle la *adodera*.

ESCARRINCARSE v. Tregar a los árboles o a las paredes con mucha destreza.

ESCARVENAR v. Quitar la maleza a la lana (vellón o vellocino) después de esquila las ovejas y antes de envolverla o de lavarla.

ESCABILDAR v. Diseminarse, esconderse. Irse los polluelos de la perdiz, aunque sean pequeños, por barruntar (presentir) algún peligro.

ESCAVICAR v. Cavar la tierra alrededor de las cepas para quitarles las hierbas o la misma tierra que ha quedado amontonada después de arar. Suele hacerse en primavera (abril, mayo o junio) cada vez que se aran las viñas.

ESCOTOFIA s. f. Mujer muy activa que siempre está haciendo algo.

ESGUARNIAR v. Estropear algo por uso inadecuado.

ESBARRUNCAR/SE v. Caerse la tierra en los barrancos, las paredes, etc.

ESMORNIAR v. Redondear las esquinas del hueco de la puerta mediante herramientas adecuadas, dependiendo del material con que estén construidas las paredes. Suele hacerse para evitar golpes o, simplemente, por embellecer la entrada.

ESMURRIAR/SE v. Caerse y golpearse los brazos o las piernas haciéndose heridas.

ESPELLINCAR v. Conseguir subir, tregar a un árbol, a una peña o a cualquier otro lugar que tenga cierta dificultad.

ESTRUMO s. m. Restos de la leña que queda debajo de los montones, del cabañal,...Humus.

FANDOLIA S. F. Mujer critica, molesta. Mujer a la que le gustan los cotilleos pero siempre los que pueden molestar a los demás.

FARAMUSCO s. m. Desperdicio de la leña. Leña menuda resultante de la más gruesa y que puede y suele utilizarse para encender.

FIÑASCO s. m. Cosa insignificante. Como ejemplo, "Me dio un *fiñasco* de jamón... que casi no le tomé el gusto. Poca cosa.

FOFERAS s. m. Mofletes sucios.

GADORRAZO s. m. Cocotazo al conejo en la cabeza para matarlo.

GALDROPRIAR v. *Chacollar*, remover el caldo de los alimentos.

GERITA s. f. Destilación nasal, moco muy acuoso que cae de la nariz.

GISPO s. m. Sorbo de vino. Puede significar también estar activo.

GULLITRÓN s. m. Vómitos revueltos con sangre.

GURRUMELA s. f. Deseo, nostalgia, ganas de algo concreto.

GUTIPERIO s. m. Zarandajas, cosas sin importancia.

JAMUCIAR Inclinar la cabeza hacia adelante por dormirse...

LIZARES Cimientos de las casas...

MALLAR: Comer...

MONA: Borrachera...

MORGAZO Desperdicio del seto al podar los jardines...

MOSQUILÓN: Cachete suave para intentar corregir la conducta de un niño.

MOSTADA: *Embuesta* de trigo,... Porción de trigo o cualquier otro producto que cabe poniendo las dos manos juntas. *Ambuesta*.

MURRIAR: Bramar la vaca...

PANGUADA: Me he caído y me he dado un golpe (*panguada*) con la tripa...

PATAÑEAR: Pisotear el terreno, el piso...

PELDREFAS: Tiras de grasa, tendones o carne sobrante que tiene las propias carnes cuando las picamos.

PERNILLAS: Piezas del carro que se colocan en las partes laterales del carro para aumentar el volumen, entre otros usos.

PESCULÓN: Cachete con el puño cerrado (*mosquilón*).

PREPA: Engaño en un trato.

PUSIA: Paja muy menuda trillada...

PURRIDERA Biela con dos ganchos o dientes metálicos y mango largo...

RABICERO: Persona o animal sin escrúpulos en comer verduras y frutas sin madurar...

REBOTILLAR: Dar vueltas girando en una pendiente...

RECUDILLAR: Juntar el ganado por una tormenta o cualquier otra circunstancia.

RELEA: Espontaneidad, versatilidad en la actitud o comportamientos...

REMOSQUETE: Giro violento. Se aplica al baile cuando el mozo a la moza le da vueltas repentinas...

REMIGIR: Meterse en todo sin profundizar, incluso en lo que no le interesa.

REPIZAR: Al arrancar las plantas queda la raíz y parte del tallo...

RETALAR: Empezar a hablar el niño. Hablar sin sentido.

RETENTILLAR: Ubres *retentillando* cuando tienen la leche,... muy lleno, a punto de reventar.

RESTOLAR: Protestar. No me *restoles* (contradecir).

RONCURA: Ganas de comer algo que no está al alcance en este momento.

SAREADA: Cara o piel áspera, incluso con escamas. Escareada.

SERVENDO: Tardío. Cerezo tardío, niño tardío,...

SOBRIZAR: Apoyarse en la pared o sobre otra persona,...

SORRAÑO: Centeno retoñado después de segarlos de verde.

SOTABANDA: Paliza dada a animales, personas, etc.

TABUYO: En la bellota, la cuna...

TARABANCO: Desfigurado, deforme, irregular: piedras, animales deformes,...

TESTUMBIAR: Dar golpes con la cabeza por no ver, no haber luz,...

TOSTAJÓN: Coágulo de sangre...

TRANCADILLA: Zancadilla para que se caiga...Impedimento para conseguir algo.

TUMBALADA: Caída de espaldas.

TUNTUNEAR: Sacudir a alguien, pegar

VALDROCADA: Caer hacia adelante, golpe dado cayendo hacia adelante.

VÁSTIGA: Relea,...

VEIDE: Id. Tratamiento de cortesía



VEIRO: Vago, maleante,...

VOLDRAQUE: Ciénaga, lugar lleno de basura.

ZANCATRIPADA: Caída o *valdrocada* al saltar...

ZOPRIAR: Hacer ruido el cerdo cuando come. Puede aplicarse a las personas que comen con ansia.